



Políticas  
lingüísticas  
2015-2019



**ANEP** ADMINISTRACIÓN  
NACIONAL DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA



# Políticas lingüísticas 2015-2019

2019

**ANEP**

CONSEJO  
DIRECTIVO  
CENTRAL

CONSEJO  
DE EDUCACIÓN  
INICIAL Y PRIMARIA

CONSEJO  
DE EDUCACIÓN  
SECUNDARIA

CONSEJO  
DE EDUCACIÓN  
TÉCNICO PROFESIONAL

CONSEJO  
DE FORMACIÓN  
EN EDUCACIÓN





## AUTORIDADES

### **Consejo Directivo Central**

PRESIDENTE / Prof. Wilson Netto Marturet  
CONSEJERA / Mag. María Margarita Luaces Marischal  
CONSEJERA / Mtra. Elizabeth Ivaldi  
CONSEJERO / Mtro. Oscar Aníbal Pedrozo Cabrera

### **Consejo de Educación Inicial y Primaria**

DIRECTORA GENERAL / Mag. Irupé Buzzetti  
CONSEJERO / Mtro. Héctor Florit  
CONSEJERO / Mtro. Pablo Caggiani

### **Consejo de Educación Secundaria**

DIRECTORA GENERAL / Prof. Ana Olivera  
CONSEJERO / Prof. Javier Landoni Seijas  
CONSEJERO / Prof. Carlos Rivero

### **Consejo de Educación Técnico Profesional**

DIRECTORA GENERAL / Ing. Agr. Nilsa Pérez  
CONSEJERO / Mtro. Téc. Miguel Venturiello  
CONSEJERO / Mtro. Téc. Freddy Amaro

### **Consejo de Formación en Educación**

DIRECTORA GENERAL / Mag. Ana María Lopater  
CONSEJERA / Mag. María Dibarbouré  
CONSEJERO / Mtro. Luis Garibaldi  
CONSEJERO DOCENTE / Prof. Rosana Cortazzo Fynn  
CONSEJERO ESTUDIANTIL / Br. Fernanda Leguizamó





# Contenido

Políticas Lingüísticas en el Marco de las Políticas Transversales.....	11
Lengua como instrumento cognitivo, identitario y socializador.....	13
La lengua como facilitador de la construcción de la ciudadanía.....	16
La lengua como mediadora y facilitadora de la construcción del conocimiento.....	17
La lengua como elemento democratizador.....	18
La lengua como medio de inclusión social.....	19
La lengua como una competencia global.....	21
La lengua como parte de la ciudadanía global del sujeto.....	23
Conclusiones.....	25



## Políticas Lingüísticas en el Marco de las Políticas Transversales

En el quinquenio 2015–2019, las Políticas Lingüísticas constituyen una de las más fuertes políticas de carácter transversal regulada en el artículo 40, literal e, de la ley n.º 18.437. Las políticas o líneas transversales, en conjunto, suman esfuerzos y conforman ejes articuladores que se desarrollan a lo largo de todos los ciclos y niveles de la educación obligatoria. De este modo, la transversalidad funciona como estrategia amplia de integración, que puede ser abordada por la estructura institucional en su conjunto, potenciando su desarrollo, compartiendo sinérgicamente objetivos comunes, a partir de una agenda compartida, elaborando acciones complementarias y evitando duplicidad de esfuerzo (numeral 5, literal e, art. 40, ley n.º 18.437).

A partir de la prioridad establecida por los lineamientos políticos de la Administración Nacional de Educación Pública (ANEP) —de ubicar al estudiante en el centro de las acciones del sistema educativo y de profundizar en una enseñanza que genere ciudadanos plurilingües para asegurarles una inserción de calidad—, cobra urgencia la necesidad de concretar los apoyos necesarios para alcanzar el objetivo explicitado en el *Documento de Políticas Lingüísticas*, aprobado por el Consejo Directivo Central (CODICEN) en 2007, relativo al dominio de la lengua materna (L1), una lengua de contacto internacional y una lengua de contacto regional en 2030 por quienes hayan transcurrido los diversos tramos de la educación pública. A dicho proyecto hemos de llamarle *Uruguay Plurilingüe 2030* y ha sido el documento rector para el abordaje de políticas educativas referidas a segundas lenguas en ANEP.

Debido a que 2030 constituye un objetivo que aún dista del presente, y para poder hacer ajustes en el proceso de obtención de los objetivos planteados, se ha establecido un objetivo intermedio en 2020 como forma de replanificar las acciones emprendidas para concretar las metas a alcanzar en 2030 de forma más efectiva. Los objetivos de logro están medidos con base en el Marco Común de Referencia Europeo para segundas lenguas, al que se han sumado las *Progresiones de aprendizaje para segundas lenguas*. Se propone alcanzar niveles de A1+ al finalizar la enseñanza Primaria, el nivel de A2 al finalizar el Ciclo Básico y un nivel B1 al final del Bachillerato.

En 2018, el CODICEN de la ANEP decide que lo que hasta entonces era el *Programa de Políticas Lingüísticas* se transforme en la *Dirección de Políticas Lingüísticas*. Este acto jerarquizó el trabajo que se estaba realizando y dio una muestra clara de la importancia que la ANEP le otorga a la enseñanza de segundas lenguas, establecida en el artículo 40 de la ley de Educación.

Esta nueva Dirección está subdividida en dos grandes áreas: por un lado, el área de español, con un énfasis en la promoción de la lectura y la escritura en dicha lengua a través del programa Prolee, que lidera dicha área. El programa de *Lectura y Escritura en Español* integra las Políticas Lingüísticas establecidas por la ANEP como uno de los ejes transversales y articuladores de las orientaciones educativas relacionadas con la lectura y la escritura en el presente quinquenio. Su cometido central es atenuar las inequidades surgidas de desigualdades sociales y culturales a través de la elaboración de materiales para docentes y estudiantes de todos los subsistemas, y de la implementación de proyectos con miras al mejoramiento de la lectura y la escritura como prácticas sociales y culturales. Mientras las publicaciones procuran atender las reales necesidades de aprendizaje de los estudiantes uruguayos independientemente del grado que estén transitando, los proyectos a nivel de educación Inicial y Primaria, de educación media y de formación docente inicial pretenden involucrar activamente a toda la comunidad en procesos de acceso a la cultura, a través de la lectura.

Además de las publicaciones y proyectos de formación de lectores, Prolee ha implementado pasantías de estudiantes terciarios en ellos, produciendo artículos vinculados a los diversos componentes del lenguaje escrito; ha organizado seminarios relacionados con la alfabetización, la enseñanza y el aprendizaje de la lectura y la escritura, con la finalidad de instalar espacios sistemáticos de reflexión con los diversos colectivos docentes.

Por otro lado, el área de segundas lenguas y lenguas extranjeras, incluida la Lengua de Señas Uruguaya (LSU), es liderada por lo que antes daba en llamarse *Programa de Políticas Lingüísticas*.

Durante los últimos cinco años se consolidaron proyectos y acciones contribuyentes para alcanzar los objetivos del proyecto *Uruguay Plurilingüe 2030*. Entre ellos:

- Las certificaciones en inglés, portugués, francés, italiano y alemán de carácter internacional (ver foto 1 y 2).<sup>1</sup>
- La adquisición de estatus de puesto aplicador CELPE-BRAS para la ANEP (ver fotos 3 y 4).<sup>2</sup>
- La incorporación de clases de chino mandarín, francés y armenio en educación Primaria (ver foto 5 y 6).<sup>3</sup>
- La creación de proyectos para las comunidades, por ejemplo el proyecto *Comunidad Plurilingüe de Paso de los Toros*, o la enseñanza de armenio abierto a la comunidad en Montevideo (ver foto 7).<sup>4</sup>
- La creación del programa *Inglés Sin Límites*, para dar cien por ciento de cobertura a la enseñanza del inglés en el ámbito rural (ver fotos 6 al 11).<sup>5</sup>

El fin de este quinquenio nos permite hacer un corte y evaluar los objetivos intermedios a los pretendidos para 2030. La necesidad de profundizar en el desarrollo de una política lingüística transversal al conjunto del sistema educativo uruguayo —en el marco del compromiso del gobierno nacional de avanzar hacia la instrumentación de un plan de excelencia en lectura y escritura, así como de refuerzo de las lenguas maternas (LSU, español y portugués de Uruguay, numeral 5 del literal i del art. 40 de la ley 18.437), y de enseñanza del idioma inglés y otras lenguas extranjeras dentro del Sistema Nacional de Educación Pública— se justifica de acuerdo con los argumentos explicitados en las secciones que siguen.

---

**1** Disponible en <<https://www.anep.edu.uy/15-d-noticias-pol-ticas-ling-sticas/anep-increment-certificaciones-internacionales-en-lenguas>>.

**2** Disponible en <<https://www.anep.edu.uy/15-d-noticias-pol-ticas-ling-sticas/anep-comenz-certificar-internacionalmente-j-venes-y-adultos-en>>.

**3** Disponible en <<https://www.anep.edu.uy/15-d/miles-ni-os-y-ni-aprenden-lenguas-extranjeras-en-escuelas-p-blicas-uruguay>>.

**4** Disponible en <<https://www.anep.edu.uy/15-d-noticias-pol-ticas-ling-sticas/anep-promueve-el-proyecto-comunidad-pluriling-e-en-paso-toros>>.

**5** Disponible en <<https://www.anep.edu.uy/15-d-noticias-pol-ticas-ling-sticas/ingl-s-sin-l-mites-alcanza-8000-ni-os-y-ni-escuelas-rurales-todo>>.

## Lengua como instrumento cognitivo, identitario y socializador

La lengua, en todas sus manifestaciones (materna, segunda o extranjera, virtual o presencial, oral o escrita, codificada o sin codificar) es el instrumento cognitivo–social primordial que habilita la construcción del ser, de su identidad, su posicionamiento en y relacionamiento con el medio y la inserción social de los individuos.

En este sentido, las acciones realizadas durante el quinquenio se centraron en dos acciones vinculadas a mejorar el dominio lingüístico de los alumnos en los distintos componentes del sistema. Se desarrollaron diversas acciones a nivel de tres grandes componentes: la adquisición de L1, bajo el entendido de que se concibe la lengua como instrumento tanto identitario como cultural transversal y como requisito *sine qua non* para el éxito académico. A través del programa Prolee, se continuó profundizando en la incorporación de las pautas de referencia sobre los tipos lectores y escritores como insumo a la hora de implementar apoyos que garanticen el aprendizaje del español en una trayectoria educativa de continuidad (es decir asegurar L1), ver foto 12.<sup>6</sup>

Una de esas líneas de trabajo fue abordada desde el rol que posee el programa Prolee en la Dirección de Políticas Lingüísticas. Dicho programa tiene como cometido central elaborar materiales (ver foto 13 y 14)<sup>7</sup> que apoyen e impulsen el proceso de aprendizaje de la lectura y la escritura de niños, jóvenes y adultos, independientemente del grado curricular en que estos estén insertos. Además de la elaboración de esos materiales, este programa contribuye al desarrollo de la lengua como instrumento de cognición, socializador e identitario a través de dos instrumentos más. El primero, la investigación y la producción de artículos académicos, entre los que se pueden destacar los siguientes:

- *Perspectivas teóricas y didácticas propuestas por la conciencia fonológica y la psicogénesis*: artículo que pone en relación la perspectiva teórica propuesta por la teoría de la conciencia fonológica y la propuesta por la teoría de la perspectiva psicogenética. Comenta ambas perspectivas, identifica y caracteriza las estrategias didácticas propuestas por cada una de ellas.
- *La escritura en clase*: artículo que propone pautas para ayudar al desarrollo del proceso de escritura en el ciclo básico de educación media.
- *La construcción del objeto escritura*: artículo que propone la reflexión sobre las prácticas de lectura y escritura en el aula, con el propósito de ayudar a comprender la complejidad del lenguaje escrito y sus procesos de enseñanza y aprendizaje.
- *El valor social de la ortografía*: artículo que trata sobre la importancia de enseñar ortografía, tanto en Primaria como en Secundaria.
- *Una política de la escritura*: artículo que reflexiona sobre la escritura desde una óptica política y pedagógica, a partir de la realidad de la escuela uruguaya actual.
- *La escritura: función ideológica y proceso*: artículo que presenta la escritura desde dos ópticas diferentes, pero interrelacionadas. Por un lado, una función ideológica de cohesión social y, por otro, un proceso en que el escritor va dándole forma a un texto.
- *El lenguaje escrito como práctica social y cultural*: se presentan tres actividades reales de aula en cada uno de los subsistemas, con el fin de poner en evidencia la formulación de contenidos involucrados en prácticas sociales de lectura y escritura.
- *Fluidez lectora*: numerosos especialistas en lectura recomiendan prácticas frecuentes de lectura en voz alta para lograr fluidez lectora. El motivo más importante para focalizar los esfuerzos en este logro es la fuerte correlación que existe entre lectura fluida y comprensión.

---

<sup>6</sup> Disponible en <<http://www.anep.edu.uy/prolee/index.php/noticias-home-2/33-anep-presento-la-guia-sobre-escritura-y-lectura-para-favorecer-aprendizajes>>.

<sup>7</sup> Disponible en <<http://www.anep.edu.uy/prolee/index.php/noticias-home-2/30-cuadernos-para-leer-y-escribir>>.

- *La fotosíntesis del texto*: Este artículo propone trabajar la gramática desde un enfoque más amplio, que incluye el estudio de lo pragmático, del léxico y de la morfología, además de la sintaxis, planteando ejemplos en cada uno de estos niveles.
- *Enseñar lengua, también, fuera de la clase de lengua*: Este artículo plantea que la enseñanza de la lengua puede ser llevada a cabo, también, fuera del ámbito formal de educación, con especial énfasis en los campamentos educativos.
- *¿Qué significa trabajar gramática y con la gramática?*
- *El diccionario: ¿tesoro de palabras?*
- *¿Qué entendemos por lectura?:* artículo que reflexiona sobre las diversas perspectivas teóricas en relación con la enseñanza de la lectura.
- *La decodificación y el papel de la conciencia fonológica en la lectura fluida.*
- *La lectura es una escalera*: en este trabajo se abordan fundamentalmente los aspectos que refieren a la comprensión ortográfica, léxica y oracional en el proceso de lectura.
- *Contexto e inferencia.*
- *Leer es inferir.*

En segundo lugar, Prolee colabora en esta dimensión a través de los programas de apoyo que posee:

**Biblioteca Solidaria:** aquí los componentes que predominan son el identitario y socializador, ya que miembros de la familia y de la comunidad concurren a los centros educativos a fin de compartir lecturas recreativas. Este proyecto sin dudas realiza enlaces que producen que los alumnos vean la lectura no como el desarrollo de una habilidad solamente, sino como un aspecto socioemocional y de intercambio cultural entre sujetos de diferentes generaciones. Este proyecto, que se encuentra actualmente en su sexta edición, ha alcanzado mil escuelas a nivel nacional, lo que representa el alcance a casi el 50 % del total de las escuelas primarias existentes, ya sean urbanas o rurales (ver foto 15).<sup>8</sup>

**Joven Lector:** aquí el componente cognitivo es el que predomina por sobre los otros dos. Sin embargo, los jóvenes de educación media actúan como facilitadores de la lectura respecto de estudiantes que poseen menor desarrollo de dicha habilidad y menor experiencia en el tema. Este proyecto, que también se encuentra en su sexta edición, ha alcanzado a 273 centros educativos de enseñanza media (ver fotos 16 al 19).<sup>9</sup>

Asimismo, LSU, tanto como L1 y como L2 o LE, ha estado incorporándose paulatinamente a las reuniones de políticas lingüísticas, organizando instancias de trabajo conjunto para docentes de lengua de señas en Uruguay. Se ha incluido la enseñanza de LSU en proyectos de enseñanza de lenguas.<sup>10</sup> Se realizó un simposio de LSU, Libras y LibralSU en la ciudad de Salto, que congregó a más de 200 profesionales de esta lengua. Del mismo modo, se ha participado en eventos de investigación en dicha lengua realizados en Rivera y en Montevideo.

Un hito muy relevante en este proceso de construcción social e identitario, así como respecto de lo que ANEP debe garantizar a los ciudadanos uruguayos lo constituyó la creación de las *Progresiones de Aprendizaje*, cuyo dominio lingüístico discursivo incluyó a las tres áreas: L1, segundas lenguas y lengua de señas del Uruguay como lengua 1, lengua 2 y lengua extranjera.

<sup>8</sup> Disponible en: <<http://www.anep.edu.uy/prolee/index.php/proyectos>>.

<sup>9</sup> Disponible en: <<https://www.anep.edu.uy/15-d/vi-encuentro-formacion-joven-lector>>.

<sup>10</sup> Disponible en: <<https://www.anep.edu.uy/breves/lenguas-extranjeras-y-lsu-al-alcance-todos>>.

En lo que refiere a segundas lenguas, desde la Dirección de Políticas Lingüísticas se ha promovido proyectos tendientes a fortalecer los lazos identitarios de nuestros ancestros. La inclusión de cursos de francés en los proyectos de extensión de Políticas Lingüísticas (PPLL) así como en la creación del exitoso curso de armenio que se dicta en la sede de PPLL son ejemplo de ello (ver foto 20).

## La lengua como facilitador de la construcción de la ciudadanía

En comunidades sociales crecientemente letradas, la construcción de ciudadanía y el acceso al ejercicio de los derechos que conlleva están fuertemente ligados a las competencias lingüísticas de los ciudadanos (artículo 18, ley 18.437).

En el pasado quinquenio, la ANEP, a través de su Dirección de Políticas Lingüísticas, fortaleció la enseñanza lingüística en todos los tramos educativos. Esta construcción se integra con aspectos de accesibilidad que se encuentran evidenciados en los proyectos que involucran diferentes actores educativos. Un claro ejemplo de esta construcción ciudadana lo representa el proyecto *Comunidad Plurilingüe*,<sup>11</sup> localizado en la ciudad de Paso de los Toros, en el departamento de Tacuarembó. Allí, la comunidad de dicha ciudad, a través de la Comisión Descentralizada, realizó la propuesta de aprender diferentes idiomas a efectos de estar más preparados ante la inminente presencia de la nueva planta de celulosa. La propuesta se inscribía en un marco de construcción de la ciudadanía e inclusión, ya que se asocia a la lengua como un instrumento de conocimiento, de promotor de la igualdad y de socializador.

Este aspecto de construcción de la ciudadanía se vio cristalizado en otros proyectos de esta dirección con los desconcentrados. Ejemplo de ello son los talleres de italiano en liceos de enseñanza media, creación del Polo Lingüístico 3 en Pueblo Sequeira, donde la comunidad educativa abrió sus puertas para que la comunidad del liceo pueda asistir a clases de portugués.

Del mismo modo, la construcción de la ciudadanía también se encuentra asociada con la obtención de empleos acordes con las inquietudes e intereses de las personas. Así, el Polo Lingüístico 1 en la ciudad de Chuy (ver foto 21)<sup>12</sup> y el Polo Lingüístico 2 en la ciudad de Rivera han dado la posibilidad a los estudiantes de media tradicional y extraedad de contar con formación en segundas lenguas que les dan la posibilidad de construir su identidad social y ser mejores ciudadanos.

En la lengua 1, la construcción de la ciudadanía se asocia con el reconocimiento y visualización de LSU como la lengua de identidad de la comunidad sorda del Uruguay. Políticas Lingüísticas trabajado en dicha visualización a través de proyectos de enseñanza de dicha lengua, así como la realización de seminarios y congresos donde se comparten experiencias al respecto.

Tres ejemplos son: Seminario sobre LSU realizado en 2018 en la ciudad de Salto, con una audiencia de más de 200 personas de la región y del exterior.<sup>13</sup> Otro ejemplo lo constituye la jornada realizada el 26 de julio de 2019 en el liceo 5 de Salto, donde centros educativos de la región compartieron sus experiencias en la enseñanza e inclusión de alumnos sordos. Finalmente, el Foro de Lenguas 12 (12FLA) donde las ponencias de LSU tuvieron tanto éxito de público que para 2020 se realizará un pre-FLA para cubrir las expectativas de la audiencia de LSU.

Dentro de Lengua 1, el trabajo de Prolee en pos de la formación ciudadana ha tenido alto impacto. Los programas que se han implementado, Joven Lector y Biblioteca Solidaria, dan muestra de la promoción del espíritu crítico, de la responsabilidad intergeneracional, del valor de la cultura y la promoción del alfabetismo.

---

**11** Disponible en: <<https://www.anep.edu.uy/15-d-noticias-pol-ticas-ling-sticas/anep-promueve-el-proyecto-comunidad-pluriling-e-en-paso-toros>>.

**12** Disponible en: <<https://www.ces.edu.uy/index.php/liceos/25168-chuy>>.

**13** Disponible en <<http://www.anep.edu.uy/15-d-noticias-pol-ticas-ling-sticas/pre-fla-lsu-lenguas-frontera-y-educacion-7-y-8-setiembre-2018>>.



## La lengua como mediadora y facilitadora de la construcción del conocimiento

En tanto herramienta cognitiva fundamental, la lengua juega un papel preponderante en la construcción del conjunto de los aprendizajes, cuya adquisición se ve mediada tanto por el uso de la lengua como herramienta mediadora del pensamiento, como por las competencias en lectura y escritura de los individuos. Por tanto, su fortalecimiento aportará a la permanencia en el sistema educativo e incrementará las oportunidades de los estudiantes de completar sus trayectorias educativas.

En este sentido, el trabajo que se realiza a través de Prolee es de destacar. Con él, se espera que el conjunto de las acciones impulsen el desarrollo de las competencias lectoras y escritoras de los niños, jóvenes y adultos que convergen en los territorios socioeducativos y colaboren en el acceso a los diferentes campos del conocimiento y con el sostenimiento de los estudiantes en el sistema educativo.

El objetivo central es fortalecer el dominio de la lectura y la escritura de los estudiantes, atendiendo a su nivel real de conocimiento, independientemente del grado curricular en que se encuentren, para hacer posible su permanencia y continuidad en el sistema educativo.

Las estrategias constan en generar materiales para estudiantes asociados con los tipos lectores y/o escritores que apunten a incrementar el interés por la lectura y contribuyan a desarrollar las capacidades de comprensión y producción textual (CEIP, CES, CETP, CFE). Al tiempo que se generan dispositivos que permitan ampliar el nivel de comprensión de la lectura.

## La lengua como elemento democratizador

Dado que las mediciones nacionales e internacionales realizadas en nuestro país en el área del conocimiento lingüístico muestran que los aprendizajes más descendidos se asocian con los estudiantes pertenecientes a los sectores socioeconómicos más bajos, el desarrollo de una política lingüística que apunte a superar paulatinamente las inequidades surgidas de desigualdades sociales y culturales adquiere un carácter democratizador. En este sentido, el dominio de una o más lenguas extranjeras está fuertemente asociado con la consolidación de una identidad nacional y al desarrollo de destrezas interculturales que habilitan una mejor convivencia entre individuos.

Para alcanzar dichos objetivos en la totalidad de las lenguas, la Dirección de Políticas Lingüísticas adoptó varias líneas de trabajo en pos de la democratización. Esas líneas se pueden resumir de la siguiente manera:

- Impresión y compra de libros para los alumnos destinatarios de los proyectos Biblioteca Solidaria y Joven Lector. Se realizó una compra de 45.600 libros para el proyecto Biblioteca Solidaria y se realizaron 256.000 impresiones para los demás proyectos de Prolee.
- Certificación internacional gratuita en italiano, inglés y portugués para alumnos de enseñanza Primaria. Esta certificación alcanza a unos 5000 niños de sexto año de escuelas urbanas y rurales de los 19 departamentos (ver fotos 23 a 26).<sup>14</sup>
- Certificación internacional gratuita en italiano, inglés, francés, alemán y portugués para alumnos de educación media, funcionarios de la administración y docentes de segundas lenguas. Esta certificación alcanza a unos 2000 jóvenes, funcionarios y docentes de la ANEP (ver foto 27).<sup>1516</sup>
- La certificación se hizo para alumnos en los niveles A1, A2 y B1 y para los docentes dicha acreditación se hizo en niveles C1 y C2 del MCRE.
- Universalización de la enseñanza del inglés en escuelas primarias del ámbito rural a través del programa *Inglés Sin Límites*.

---

<sup>14</sup> Disponible en: <<https://www.anep.edu.uy/destacada-1-noticias-pol-ticas-ling-sticas/alumnos-educaci-n-primaria-todo-el-pa-s-fueron>>.

<sup>15</sup> Disponible en: <<https://www.anep.edu.uy/15-d/anep-entreg-certificados-acreditaci-n-en-ingl-s-y-franc-s-m-s-200-estudiantes>>.

<sup>16</sup> Disponible en: <<https://www.anep.edu.uy/destacada-1-noticias-pol-ticas-ling-sticas/alumnos-docentes-y-funcionarios-educaci-n-p-blica-son>>.

## La lengua como medio de inclusión social

Visto el alto porcentaje de repitencia que se mantiene en el primer año escolar de los niños provenientes de contextos socioculturales más vulnerables y habiéndose constatado que dicha dificultad se vincula directamente con la adquisición de la lengua escrita —variable central que determina las posibilidades de permanencia o desvinculación escolar— resulta prioritario garantizar la inclusión temprana de los estudiantes en la cultura escrita.

Uno de los aspectos de la realidad cambiante que tiene nuestra sociedad y que la Dirección de Políticas Lingüísticas debió atender es el creciente número de migrantes que existen en nuestras aulas. Para dar respuesta a esta nueva realidad, se han puesto en marcha varias acciones que apuntan a la inclusión y pleno desenvolvimiento de los migrantes en nuestro país.

Las acciones creadas, entre otras, incluyen:

- Diagnóstico de situación de los migrantes en los centros educativos de la ANEP. Se ha hecho un relevamiento de los centros que poseen alumnos migrantes, ya sea hispanoparlantes o hablantes de otras lenguas.
- Reuniones periódicas de trabajo con los diferentes actores educativos involucrados en la educación de los migrantes.
- Trabajo a través de la plataforma CREA con herramientas que sirvan a los docentes que trabajan con estudiantes migrantes.
- Acompañamiento a las familias migrantes a efectos de realizar los trámites ante los desconcentrados para acceder a la oferta educativa.
- Apoyo a las familias y a los alumnos de la ANEP con clases de español como segunda lengua.
- Articulación con otras instituciones sociales del medio para aunar esfuerzos en el proceso de inclusión social y lingüística de los alumnos de la ANEP.
- Hubo otros programas y acciones tomados por esta Dirección para la inclusión y democratización de la enseñanza:
- Cursos de capacitación para docentes de segundas lenguas tendientes al mejoramiento de sus prácticas y para compartir experiencias de trabajo que motiven a los colegas a innovar en sus prácticas.
- Capacitación de docentes con baja o escasa formación metodológica. Formación de grado para 200 maestros y profesores a través de los cursos de CELT-P y CELT-S de la Universidad de Cambridge. La necesidad de actualización de los docentes en metodologías de enseñanza de las segundas lenguas en ANEP, posibilitó que se instrumentara dicho curso (que culminó en 2018 su primer cohorte y comenzó en 2019 el segundo cohorte el que finalizará en 2020).
- Capacitación de docentes de los Centros Educativos Asociados (CEA). Se realizaron cursos de capacitación para los profesores de los centros CEA de UTU. En principio se trabajó con los profesores de inglés, pero se prevé poder trabajar con otros docentes en 2020. La capacitación incluyó jornadas de capacitación e intercambio, campamentos educativos para los profesores de inglés y apoyo permanente por parte de nuestro equipo.
- Cursos de capacitación en idioma español a través del programa Prolee, donde se fomentó el trabajo en lectura y escritura a través de los proyectos que este programa desarrolla.
- Acciones de formación tendientes a la mejora sustantiva de los aprendizajes.
- Fortalecimiento de las escuelas rurales y de las prácticas áulicas a través de la enseñanza de inglés mediada por el docente de idioma español. Ello implicó la formación de maestros rurales para que puedan desempeñarse como profesores de inglés dentro de su comunidad, incorporando contenidos en inglés y herramientas didácticas para la transposición en el aula. El objetivo, que se alcanzó, fue extender y universalizar el inglés en la zona rural.

Esta inclusión social de la que hablamos se da también por la promoción del trabajo en conjunto y buen relacionamiento con otras instituciones sociales, tal como se mencionó en el tema de los migrantes. Sin embargo, en áreas como la que lidera el equipo de Prolee también se ha podido ver esa sinergia. El objetivo del relacionamiento ha sido fortalecer los vínculos interinstitucionales con otros organismos del Estado y otras organizaciones.

El programa Prolee nos brinda un claro ejemplo cuando en 2018 el Mides y MEC integran la Comisión de impulso y sostenimiento del proyecto *Joven Lector* y sus centros participan a través de programa *Impulsa* de INJU y de Cecap. Asimismo, 46 estudiantes universitarios realizaron la cuarta edición de la pasantía en *Biblioteca Solidaria*. Esta experiencia se materializó en un seminario acreditable para las carreras de Bibliotecología, Archivología y Ciencias de la Comunicación de la Facultad de Información y Comunicación de la Universidad de la República, y de la carrera Educador Social del Consejo de Formación en Educación.

## La lengua como una competencia global

En el contexto de fuertes procesos de globalización, el foco dual en la lengua materna y las lenguas de contacto y regionales reviste en este momento histórico una significatividad particular, ya que la ciudadanía local se imbrica en la ciudadanía global, y solo aquellos que ostenten la calidad de plurilingües podrán desempeñarse satisfactoriamente en un mundo cada vez más interconectado.

En este sentido es posible mencionar los cursos que se han dictado de chino-mandarín a los alumnos de Primaria y Secundaria así como a sus comunidades educativas, no solo en Montevideo, también en Lavalleja (ver foto 28 al 31). Las clases de chino no incluyen solamente la enseñanza de la lengua, sino que involucran el aprendizaje de manualidades, deportes (tenis de mesa), valores que se dan a través de los deportes, música, televisión, entre otros.

Para el docente, el uso de la lengua es, sin dudas, una herramienta esencial en su formación global y es una competencia que debe promoverse y fortalecerse. Se crearon instancias, en coordinación con los desconcentrados, para poder brindar a los docentes que se encuentran trabajando en la enseñanza de segundas lenguas, oportunidades de formación no formal. Esta no formalidad ha sido entendida como instancias de capacitación que se dan fuera de lo que serían las vías formales de aprendizaje y también por fuera de la formación informal, que se puede dar en el contacto directo entre colegas.

Una de las instancias de formación no formal por excelencia fueron los campamentos educativos de inmersión para docentes. En ellos, los docentes de una lengua en particular se reunían por espacio de dos días con la consigna de hablar solamente la lengua meta y recibir formación, en formato taller, sobre temáticas atinentes a la enseñanza de segundas lenguas. Esta modalidad de formación no formal se da hace más de una década con el inglés. Para ello, la ANEP ha trabajado en conjunto con la Comisión Fulbright Uruguay y con la Embajada de Estados Unidos en Uruguay.

El formato del campamento educativo incluye dos tipos de talleres. Por un lado, se proponen talleres académicos y de compartir prácticas entre colegas. A lo largo de los años, se ha visto que el formato taller es un formato adecuado para este tipo de formación, ya que se incluyen actividades prácticas que hacen que los docentes no solamente escuchen y discutan sobre algunas temáticas atinentes a su labor docente, sino que además puedan poner en práctica lo que están aprendiendo. Por otro lado, se proponen talleres lúdicos y de esparcimiento. En algunos casos, se cuenta con grupos de recreación especializados y que conjuntamente con ANEP buscan darle al campamento un objetivo común para la formación integral de los docentes que asisten. Dichas actividades lúdicas han sido muy variadas y abarcan desde la realización de dinámicas de integración de los asistentes, yoga, karaoke o dramatización, todas ellas realizadas en la lengua meta.

En el año 2018 se realizaron cinco campamentos educativos en diferentes centros de la ANEP. Dichos campamentos fueron en Villa Serrana (2), Vergara (1), Flores (1) y Paysandú (1). Cada campamento educativo fue una oportunidad de formación profesional para docentes de la ANEP.

Al año siguiente, la oferta de los campamentos educativos se extendió a todas las lenguas y es así que se realizaron los siguientes campamentos:

- Febrero 2019: Campamento para líderes (PADs) en conjunto con la Inspección de Inglés, realizado en el Hotel Casino Carmelo, con apoyo de la Embajada de Estados Unidos (ver fotos del 32 al 38).
- Abril 2019: Campamento profesores de portugués en la Colonia de Vacaciones de Termas del Arapey (CEIP) (ver fotos del 39 al 44).

- Mayo 2019: Campamento para profesores de inglés sin formación, en conjunto con la Inspección de Inglés, realizado en Paso Severino Florida, con apoyo de la Embajada de Estados Unidos.
- Mayo 2019: Campamento para estudiantes de formación docente de la especialidad inglés. Campamento co-organizado por el CFE, Dirección de Políticas Lingüísticas y la Embajada de Estados Unidos en Uruguay.
- Julio 2019: Campamento para profesores de portugués en el Centro Ecológico Integrado al Medio Rural (Ceimer), Rocha.
- Agosto-Setiembre 2019: Campamento de profesores de francés con colaboración de la Embajada de Francia en Uruguay en la Colonia de Vacaciones de Termas del Arapey (CEIP) (ver fotos 45 al 47).
- Octubre 2019: Campamento de profesores de portugués en Paso Severino, Florida.
- En el mes de febrero de 2020 hay cinco campamentos planificados, que se sumarán a los que se realizarán en el correr del año. Ellos son:
- 4 y 5 de febrero: Campamento para profesores de inglés de enseñanza media en Paso Severino, Florida, con apoyo de la Embajada de Estados Unidos en Uruguay.
- 6 y 7 de febrero: Campamento para maestros y Capders participantes del proyecto *Inglés Sin Límites* en las escuelas rurales de la ANEP, con apoyo de la Embajada de Estados Unidos en Uruguay en Paso Severino, Florida.
- 10 y 11 de febrero: Campamento para profesores de Primaria y educación media que se encuentran realizando el curso CELT-P y CELT-S, en la Colonia de Vacaciones de Termas del Arapey, con apoyo de la Embajada de Estados Unidos en Uruguay.
- 22 y 23 de febrero: Campamento para profesores de italiano de Primaria y educación media en la Colonia de Vacaciones de Lavalleja (CEIP), con apoyo de la Embajada de Italia en el Uruguay.
- 27 y 28 de febrero: Campamento para referentes de inglés de educación media, en Colonia, con apoyo de la Embajada de Estados Unidos en Uruguay.

Todos ellos promueven el trabajo en redes, colaborativo, cooperativo y en proyectos. Esta ha sido una de las mayores ganancias que se perciben del trabajo no formal de los campamentos educativos. Sin dudas, este tipo de práctica promueve la relevancia y fortalecimiento de la profesión docente.

## La lengua como parte de la ciudadanía global del sujeto

Existe compromiso respecto a la meta de construir un país plurilingüe como forma de asegurar la inserción de los ciudadanos en un mundo cada vez más interconectado. En este sentido, cobra urgencia contar con los apoyos necesarios para alcanzar el objetivo explicitado en el *Documento de Políticas Lingüísticas* aprobado por el CODICEN en 2007, relativo al dominio de la lengua materna, una lengua de contacto internacional y una lengua de contacto regional en 2030 por quienes hayan transcurrido los diversos tramos de la educación pública.

Parte de esa formación global tiene que ver con la posibilidad de investigar que todos los docentes deben tener. La investigación educativa cobra valor como una forma de poder entender los procesos que se dan dentro del aula y, a su vez, como una forma de entender las particularidades que cada una de las lenguas tiene en los distintos puntos geográficos del país. En esta dimensión, la Dirección de Políticas Lingüísticas ha organizado en los últimos 12 años el evento más grande de diseminación de la investigación educativa llamado Foro de Lenguas de la ANEP o simplemente FLA<sup>17</sup> (ver fotos 48 al 50).<sup>18, 19</sup>

En el FLA, docentes de quince lenguas, incluido el español y LSU comparten investigaciones y experiencias en dos días de formación en la ciudad de Montevideo. Con una inscripción que alcanza las 800 personas, el FLA es el evento más grande de esta Dirección y podríamos decir que el más grande organizado por ANEP en materia de lenguas de todo el país. El objetivo del FLA es el fomento de la investigación y la formación profesional de los profesores de lenguas en general.

A modo de ejemplo, con el objetivo de incentivar la investigación y la formación profesional en lenguas extranjeras, se realizó el 12.º Foro de Lenguas, del que participaron 80 ponencias de profesores de las diferentes lenguas y una concurrencia de más de 700 personas. En este foro, se encontró la comunidad profesional involucrada con cada una de las lenguas con la posibilidad de compartir los proyectos de investigación, extensión y enseñanza en los que se encontraban trabajando. Asimismo, se realizó lo que dio en llamarse *Degustación de Lenguas*, en donde los participantes tuvieron la oportunidad de ser aprendices durante una hora y poder concurrir a algunos de los diez talleres de enseñanza de lenguas como armenio, chino, japonés, árabe, griego, entre otros idiomas, y de esa manera ver la enseñanza de segundas lenguas desde otra perspectiva.

Otro aspecto de la formación integral y de la conformación de una ciudadanía global de los docentes está en la conformación de equipos que trabajen en la acreditación de saberes de los alumnos de la ANEP. Es por ello que se ha focalizado en la formación y actualización de examinadores de inglés y portugués. Para ello, se realizaron llamados y subsiguientes capacitaciones a profesores que contaban con determinado nivel de lengua y de formación pedagógica para desempeñarse como examinadores del Centro Cambridge de la ANEP en el caso de inglés y el Centro CELPE-BRAS (INEP), para el caso de portugués.

Esto ha permitido, que en esas dos lenguas los exámenes internacionales cuenten con centros propios dentro de la ANEP. Ello ha permitido la reducción de costos de dichos exámenes, una mayor autonomía de parte de ANEP, un mayor alcance y proyección a futuro, sin ir en desmedro de la calidad y reputación de los exámenes, ya que existen estrictas normas de calidad a las que ANEP se ha ceñido.

---

<sup>17</sup> Disponible en: <<https://fla.anep.edu.uy/>>.

<sup>18</sup> Disponible en: <<https://www.anep.edu.uy/15-d/ense-anza-lenguas-como-herramienta-para-insertarse-en-una-sociedad-global-conocimiento>>.

<sup>19</sup> Disponible en: <<https://www.anep.edu.uy/15-d-noticias-pol-ticas-ling-sticas/anep-y-udelar-ofrecer-n-diplomatura-y-maestr-en-cuatro-lenguas>>.

En el área de español, Prolee ha realizado acciones tendientes a la promoción de esta ciudadanía global de los docentes de la ANEP a través de lineamientos concretos. El primero de ellos ha sido la generación de materiales para docentes y estudiantes como forma de plasmar años de investigación educativa y años de experiencia e intercambio con todos los actores involucrados en el acto educativo. Dos de los ejemplos que ilustran lo referido están dados por las publicaciones *Leer y escribir en educación media superior* y *Leer y escribir textos argumentativos: propuestas de actividades*.

*Leer y escribir en educación media superior* es un material asociado a la lectura y escritura en las diversas asignaturas que permite apropiarse de los aspectos conceptuales, metodológicos y discursivos característicos de los textos de estudio. Está organizado en torno a tres ejes temáticos, propuestos en función de los programas de educación secundaria y educación técnico–profesional: 1. Energías alternativas; 2. Sociedad de consumo; 3. Tecnología y conocimiento (en proceso de prueba con inspectores de asignaturas y estudiantes).

*Leer y escribir textos argumentativos: propuestas de actividades* es un material destinado a estudiantes que culminan sexto año escolar y a estudiantes de primer ciclo de educación media. Ofrece recursos teóricos y metodológicos para abordar en el aula el trabajo con prácticas discursivas que promuevan la comprensión y producción de textos argumentativos (impresión de más de 3.000 ejemplares).

Otro aspecto que el Prolee ha promovido desde su trabajo ha sido la realización de encuentros departamentales y nacionales. He aquí algunos ejemplos.

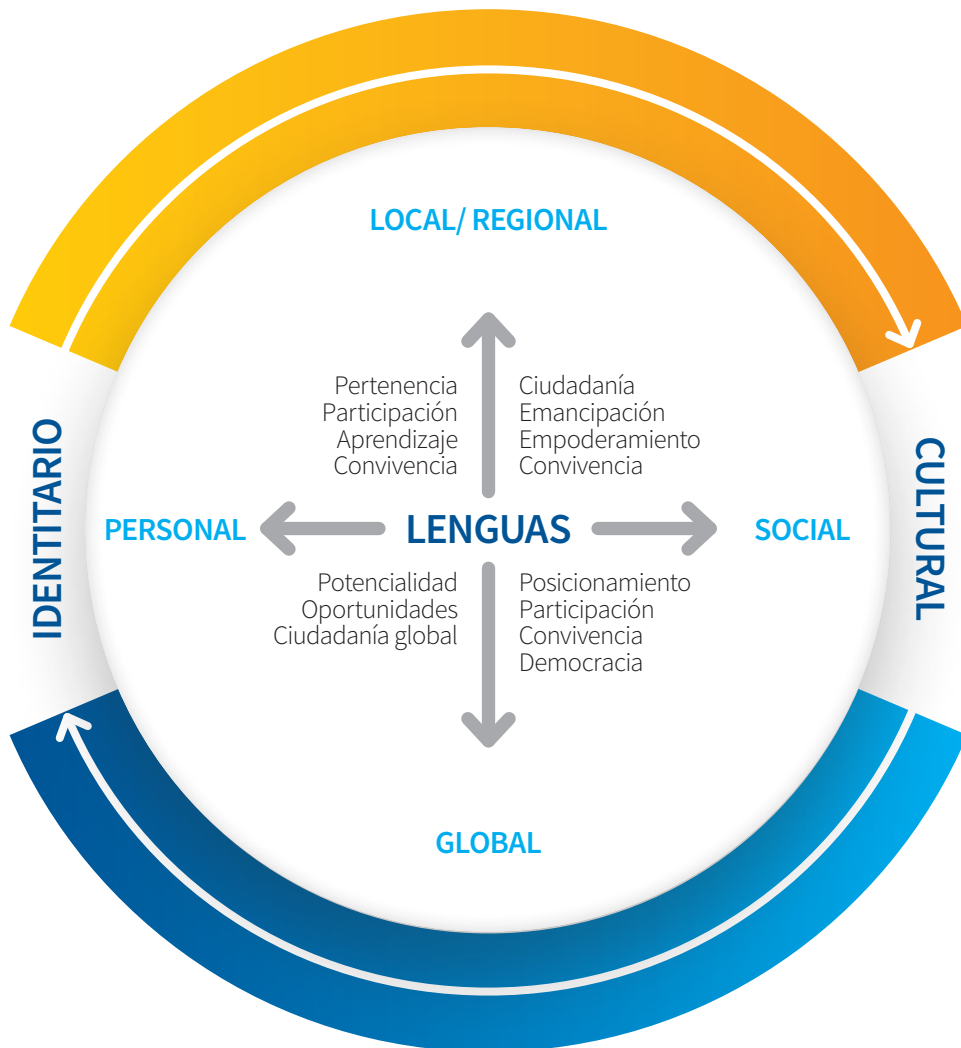
- Discusión y análisis sobre la serie *Cuadernos para Leer y Escribir* (CLE) en 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º y 6.º año escolar (maestros del CEIP–estudiantes magisteriales del CFE).
- Segundo Seminario internacional alfabetización, cultura escrita y prácticas sociales de inclusión de jóvenes y adultos. Los desafíos actuales de la educación de jóvenes y adultos en Uruguay; Conocimientos, prácticas sociales y usos escolares de cultura escrita de adultos de baja escolaridad; Niveles de conceptualización sobre la escritura y la especificidad didáctica de la alfabetización de jóvenes y adultos.
- Tres encuentros en conjunto Prolee–Ceibal con especialistas nacionales, internacionales y docentes que han compartido sus experiencias de aula en lo que refiere a lectura y escritura.
- Inicio de implementación de Mesas de estudio de la Alfabetización inicial como un proceso de construcción colectiva de los aspectos políticos, epistemológicos, pedagógicos y didácticos inherentes a su especificidad con maestros de primer ciclo del CEIP, maestros comunitarios y de apoyo.



## Conclusiones

En síntesis, esta línea transversal de política educativa concibe a la lengua tanto como instrumento identitario como cultural transversal, y como requisito *sine qua non* para el éxito académico. Y con ella, se ha buscado aportar a la concreción de las aspiraciones nacionales en lo relativo a la mejora de los aprendizajes y con el fomento de una cultura de logros por parte de todos los involucrados en el SNEP.

El siguiente cuadro resume la conceptualización de lengua que fuera propiciada en la propuesta presupuestal 2015–2019:



Las lenguas, los individuos y la educación de la sociedad.







**ANEP** ADMINISTRACIÓN  
NACIONAL DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA



**ANEP**

CONSEJO  
DIRECTIVO  
CENTRAL